

تقرير مدقق الحسابات

الى السادة المساهمين في

الشركة العربية الألمانية للتأمين المساهمة العامة المحدودة

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

لقد دققنا الميزانية العمومية الموحدة للشركة العربية الألمانية للتأمين المساهمة العامة المحدودة كما في 31 كانون الأول 2002 و 2001 وكلاً من بيان الدخل الموحد وبيان التغيرات في حقوق المساهمين الموحد وبيان التدفقات النقدية الموحد للسنتين المنتهيتين في ذينك التاريخين . إن إعداد هذه البيانات المالية الموحدة هو من مسؤولية إدارة الشركة وان مسؤوليتنا هي إبداء الرأي حولها استناداً إلى اعمال التدقيق التي قمنا بها وتقارير مدققي الحسابات الآخرين .

لم نقم بتدقيق حسابات الفروع الخارجية كما في 31 كانون الأول 2002 و 2001 ، حيث ان اجمالي موجوداتها المدرجة ضمن البيانات المالية الموحدة المرفقة بلغت 421,468 دينار اردني لسنة 2002 ومبلغ 777,410 دينار اردني لسنة 2001 واجمالي ايراداتها 3,038,806 دينار اردني لسنة 2002 ومبلغ 4,038,919 دينار اردني لسنة 2001 وصافي خسارتها 176,484 دينار اردني لسنة 2002 ومبلغ 70,183 دينار اردني لسنة 2001 ، حيث تم تزويدنا بالتقارير الصادرة عن هؤلاء المدققين والذي وفر لنا اساساً في ابداء رأينا حول تلك البيانات وكانت تقاريرهم نظيفة .

لقد تم تدقيقنا وفقاً لمعايير التدقيق الدولية ، وتتطلب هذه المعايير التخطيط والقيام باعمال التدقيق للحصول على تأكيد معقول فيما اذا كانت البيانات المالية خالية من اخطاء مادية . يشمل التدقيق فحصاً ، على اساس اختباري ، للأدلة المؤيدة للمبالغ والافصاحات الواردة في البيانات المالية ، كما يشمل التحقق من المبادئ المحاسبية المتبعة والتقديرات الهامة التي استندت اليها الادارة ، بالاضافة الى تقييم اسلوب العرض الاجمالي للبيانات المالية . اننا نعتقد بان تدقيقنا وتقرير المدققين الآخرين يوفر اساساً معقولاً لابداء رأينا .

اعتماداً على تدقيقنا وتقرير المدققين الآخرين ، برأينا ان البيانات المالية الموحدة المشار اليها اعلاه تظهر بعدالة، من جميع النواحي المادية ، المركز المالي الموحد للشركة كما في 31 كانون الأول 2002 و 2001 ونتائج اعمالها الموحد والتغيرات في حقوق مساهميها الموحد وتدفقاتها النقدية الموحدة للسنتين المنتهيتين في التاريخين المذكورين اعلاه وفقاً لمعايير المحاسبة الدولية ولأحكام القانون .

وعملاً بأحكام قانون الشركات الاردني رقم (22) لسنة 1997 والقوانين المعدلة له ، فقد حصلنا على المعلومات والإيضاحات التي رأيناها ضرورية لاداء مهمتنا ، كما تحتفظ الشركة بقيود وسجلات محاسبية منظمة بصورة اصولية وان البيانات المالية المرفقة والبيانات المالية الموحدة الواردة في تقرير مجلس الإدارة متفقة معها .

استناداً الى كل ما تقدم فإننا نوصي الهيئة العامة المصادقة على البيانات المالية المرفقة .

عن ابراهيم العباسي وشركاه

د. ابراهيم محمد العباسي

اجازة رقم 116 فئة / أ

عمان في 8 آذار 2003 .

الموجودات	ايضاح	2002			2001
		الأردن	الفروع	المجموع	
الموجودات المتداولة		دينار أردني	دينار أردني	دينار أردني	
النقد لدى البنوك		246,921	1,578	248,499	30,780
ودائع البنوك الآجلة		950,534	250,129	1,200,663	1,740,072
الشيكات برسم التحصيل واوراق القبض		143,975	-	143,975	1,000,000
الذمم المدينة بالصافي		1,764,087	235,648	1,999,735	2,350,000
ذمم شركات إعادة التأمين		295,360	-	295,360	248,753
الحسابات المدينة المتنوعة	3	295,651	1,567	297,218	232,509
مجموع الموجودات المتداولة		3,696,528	488,922	4,185,450	5,189,732
جاري الفروع الخارجية		1,145,154	(1,145,154)	-	-
الاستثمارات					
ودائع مربوطة لأمر مدير عام هيئة التأمين		276,000	77,691	353,691	308,600
الاستثمارات المتاحة للبيع - متداولة	4.1 2	2,589,866	709,000	3,298,866	3,238,030
الاستثمارات المتاحة للبيع - غير متداولة	5.1 2	899,028	-	899,028	697,414
الاستثمارات في الشركات الزميلة	6.1 2	6,764	-	6,764	-
الاستثمارات العقارية	12	1,334,043	-	1,334,043	1,021,264
سندات التنمية	6	19,600	-	19,600	19,600
مجموع الاستثمارات		5,125,301	786,691	5,911,992	8,287,068
الموجودات الثابتة					
الأرض	8 ب	806,240	-	806,240	572,131
الموجودات الثابتة - بالتكلفة	7 ب, 2	722,427	367,447	1,089,874	1,173,504
الاستهلاك المتراكم		(515,173)	(76,438)	(591,611)	(540,756)
صافي القيمة الدفترية		207,254	291,009	498,263	632,748
مصاريف التأسيس بعد الاطفاء	2 ج	-	-	-	5,123
مجموع الموجودات		10,980,477	421,468	11,401,945	11,600,000

المطلوبات وحقوق المساهمين	ايضاح	2002			2001
		الأردن	الفروع	المجموع	المجموع
		دينار أردني	دينار أردني	دينار أردني	دينار أردني
المطلوبات المتداولة					
البنوك الدائنة		539,167	-	539,167	922,910
الذمم الدائنة		668,881	219,483	888,364	1,307,286
قرض قصير الأجل		-	-	-	175,200
ذمم شركات إعادة التأمين		1,119,376	-	1,119,376	660,497
احتياطي الادعاءات تحت التسوية	10	4,928,121	761,704	5,689,825	3,896,696
ينزل : حصة معيدي التأمين من احتياطي الادعاءات تحت التسوية	10	(3,718,087)	(685,388)	(4,403,475)	(2,963,631)
الحسابات الدائنة المتنوعة	8	175,322	2,425	177,747	169,239
مجموع المطلوبات المتداولة		3,712,780	298,224	4,011,004	4,168,197
قرض طويل الأجل		-	-	-	160,200
الاحتياطيات الفنية					
احتياطي الاخطار السارية	2 د، 9	2,161,445	210,746	2,372,191	2,559,909
الاحتياطي الحسابي	2 د	366,598	-	366,598	269,786
مجموع الاحتياطيات الفنية		2,528,043	210,746	2,738,789	2,829,695
حقوق الاقلية		-	-	-	28,545
حقوق المساهمين					
رأس المال		4,893,000	-	4,893,000	5,000,000
الاحتياطي الاجباري		104,929	-	104,929	104,929
فائض إعادة تقييم الأرض	8 ب	234,109	-	234,109	-
التغير في القيمة العادلة للاسهم		274,005	-	274,005	48,133
(الخسائر) المتراكمة في نهاية السنة (بيان ج)		(766,389)	(87,502)	(853,891)	(652,897)
صافي حقوق المساهمين		4,739,654	(87,502)	4,652,152	4,500,165
مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين		10,980,477	421,468	11,401,945	11,686,802

الشركة العربية الألمانية للتأمين

المساهمة العامة المحدودة

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

بيان ب

بيان الدخل الموحد للسنتين المنتهيتين في 31 كانون الأول 2002 و 2001

	جدول / ايضاح	2002			2001
		الأردن	الفروع الخارجية	المجموع	
		دينار أردني	دينار أردني	دينار أردني	
صافي ربح فرع تأمين الحياة	1	61,485	-	61,485	41,915
صافي (خسارة) فرع تأمين العلاج الطبي	2	(436,889)	(303,357)	(740,246)	(241,362)
صافي ربح (خسارة) فرع التأمين البحري	3	51,336	(37,051)	14,285	118,051
صافي ربح (خسارة) فرع تأمين الحريق	4	40,842	(16,916)	23,926	32,918
صافي ربح (خسارة) فرع تأمين السيارات	5	106,295	(55,916)	50,379	(264,088)
صافي ربح (خسارة) فرع تأمين الحوادث العامة	6	(29,594)	116,598	87,004	84,913
صافي (خسارة) فروع التأمين الموحد	7	(206,525)	(296,642)	(503,167)	(776,628)
صافي الفوائد البنكية		(963)	2,276	1,313	41,915
ارباح الاسهم والسندات		6,190	-	6,190	10,788
الايرادات الاخرى		48,022	141,008	189,030	84,314
ارباح اعادة تقييم الاستثمار		298,967	-	298,967	-
ارباح بيع موجودات ثابتة		12,048	259	12,307	-
ايرادات الايجارات		95,494	-	95,494	-
تعديلات القيمة العادلة		-	-	-	-
خسائر الاستثمار في الشركة الزميلة		(736)	-	(736)	-
ارباح (خسائر) بيع الاستثمارات		(73,948)	41,502	(32,446)	-
المصاريف الادارية والعمومية غير الموزعة	11 ب	(203,059)	(64,887)	(267,946)	(243,525)
صافي (خسارة) السنة		(24,510)	(176,484)	(200,994)	(838,224)
حقوق اقلية		-	-	-	-
صافي (خسارة) السنة (بيان ج)		(24,510)	(176,484)	(200,994)	(838,224)
تعديلات سنوات سابقة		-	-	-	-
الأرباح المدورة (الخسائر) المتراكمة في بداية السنة	12	(741,879)	88,982	(652,897)	-
(الخسائر) المتراكمة في نهاية السنة (بيان ج)		(766,389)	(87,502)	(853,891)	-

ان الايضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذا البيان

الشركة العربية الألمانية للتأمين

المساهمة العامة المحدودة

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

بيان التغيرات في حقوق المساهمين الموحد للسنتين المنتهيتين في 31 كانون الأول 2002 و 2001

بيان ج

المجموع	الأرباح للدورة (الخسائر) المتراكمة	فائض إعادة التقييم	التغير في القيمة العادلة للاسهم	الاحتياطي الأجنبي	رأس المال	البيان
دينار أردني	دينار أردني	دينار أردني	دينار أردني	دينار أردني	دينار أردني	
5,505,044	400,115	-	-	104,929	5,000,000	الرصيد في 31 كانون الأول 2000
(831,769)	(831,769)	-	-	-	-	صافي خسارة السنة (بيان ب)
(221,243)	(221,243)	-	-	-	-	تعديلات سنوات سابقة
48,133	-	-	48,133	-	-	التغير في القيمة العادلة للاسهم
4,500,165	(652,897)	-	48,133	104,929	5,000,000	الرصيد في 31 كانون الأول 2001 (بيان أ)
(200,994)	(200,994)	-	-	-	-	صافي خسارة السنة (بيان ب)
225,872	-	-	225,872	-	-	التغير في القيمة العادلة للاسهم
234,109	-	234,109	-	-	-	فائض إعادة تقييم الأرض
(107,000)	-	-	-	-	(107,000)	حصة الشركة التابعة في رأس مال الشركة الأم
4,652,152	(853,891)	234,109	274,005	104,929	4,893,000	الرصيد في 31 كانون الأول 2002 (بيان أ)

الشركة العربية الألمانية للتأمين

المساهمة العامة المحدودة

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية



بيان د

بيان التدفقات النقدية الموحد للسنتين المنتهيتين في 31 كانون الأول 2002 و 2001

التدفقات النقدية عن الأنشطة التشغيلية	دينار أردني 2002	دينار أردني 2001
صافي (خسارة) السنة	(200,994)	(831,769)
الاستهلاكات والاطفاءات	156,569	319,201
تعديلات السنوات السابقة	-	(221,243)
حصة الشركة من ارباح الاستثمار في الشركة التابعة	736	-
ارباح اعادة تقييم الاستثمار	(298,967)	-
الاحتياطي الحسابي	96,812	20,870
احتياطي الاخطار السارية	(187,718)	(482,540)
احتياطي الادعاءات تحت التسوية	1,793,129	685,873
حصة معيدي التأمين من احتياطي الادعاءات تحت التسوية	(1,439,844)	(481,421)
(الخسارة) التشغيلية قبل التغيرات في بنود رأس المال العامل	(80,277)	(945,329)
(الزيادة) النقص في الموجودات المتداولة		
ودائع البنوك الآجلة	542,609	730,378
الشيكات برسم التحصيل وأوراق القبض	(82,882)	185,017
الذمم المدينة	352,590	1,559,918
ذمم شركات اعادة التأمين	453,393	(295,063)
الحسابات المدينة المتنوعة	(63,709)	60,988
(النقص) الزيادة في المطلوبات المتداولة		
الذمم الدائنة	(418,922)	341,516
ذمم شركات اعادة التأمين	458,879	(1,183)
الحسابات الدائنة المتنوعة	8,508	(61,428)
صافي النقد الناتج من الأنشطة التشغيلية	1,170,189	1,578,093
التدفقات النقدية من الأنشطة الاستثمارية		
الودائع المربوطة لأمر مدير عام هيئة التأمين	(45,031)	1,797
الاستثمارات المتاحة للبيع - المتداولة	140,719	(875,980)
الاستثمارات المتاحة للبيع - غير المتداولة	(201,614)	59,116
الاستثمارات التابعة	-	490,000
الاستثمارات في الشركات الزميلة	(7,500)	-
الاستثمارات العقارية	(30,251)	-
التغير في موجودات ثابتة	(81,105)	(1,328,784)
مصاريف تأسيس الفروع	-	(3,123)
صافي النقد المستخدم في الأنشطة الاستثمارية	(224,782)	1,658,974
التدفقات النقدية من الأنشطة التمويلية		
قرض	(335,400)	111,400
البنوك الدائنة	(383,743)	72,500
حقوق الاقلية	(28,545)	-
صافي النقد المستخدم في الأنشطة التمويلية	(747,688)	-
صافي الزيادة في رصيد النقد	197,719	-
النقد لدى البنوك في بداية السنة	50,780	-
النقد لدى البنوك في نهاية السنة (بيان أ)	248,499	-

ان الايضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذا البيان